

لِإِمَامٍ الْمُتَعَبِّينَ. مَرْمُورٌ لِدَاوُدَ عِنْدَمَا جَاءَ إِلَيْهِ
نَاثَانُ النَّبِيُّ بَعْدَ مَا دَخَلَ إِلَى بَثْشَبَا.

¹إِرْحَمْنِي، يَا إِلَهُ، حَسَبَ رَحْمَتِكَ. حَسَبَ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ
امْحُ مَعَاصِيَ. ²اغْسِلْنِي كَثِيراً مِنْ إِنْمِي وَمِنْ خَطِيئَتِي
طَهِّرْنِي. ³لَا تَنِي عَارِفٌ بِمَعَاصِي وَخَطِيئَتِي أَمَامِي
دَائِماً. ⁴إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ وَالسِّرَّ فُدَّامَ عَيْنَيْكَ صَنَعْتُ،
لَكَ تَتَبَّرَرُ فِي أَقْوَالِكَ وَتَرْكُؤِي فِي قَضَائِكَ. ⁵هَتَدَا بِالْإِنِّمِ
صُورْتُ وَبِالْخَطِيئَةِ خِلْتُ بِي أُمِّي.

⁶هَآ قَدْ سُرِرْتُ بِالْحَقِّ فِي الْبَاطِنِ فِي السَّرِيرَةِ
تُعَرِّفْنِي حِكْمَةً. ⁷طَهِّرْنِي بِالزُّوْفَا فَاطْهَرُ، اغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ
أَكْثَرَ مِنَ التَّلَجِّ. ⁸أَسْمِعْنِي سُوراً وَقَرَحاً فَتَبْهَجَ عِظَامُ
سَخَفَتَهَا. ⁹اسْتُرْ وَجْهَكَ عَنْ خَطَايَايَ وَامْحُ كُلَّ آثَامِي.

¹⁰قَلْباً تَقِيّاً اخْلُقْ فِيَّ، يَا إِلَهُ، وَرُوحاً مُسْتَقِيماً جَدِّدْ فِي
دَاخِلِي. ¹¹لَا تَطْرَحْنِي مِنْ فُدَّامِ وَجْهِكَ وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ
لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. ¹²رُدِّ لِي بَهْجَةً خَلَاصِكَ وَبِرُوحَ مُنْتَدِبَةٍ
اعْصِدْنِي، ¹³فَاعْلَمْ الْآثَمَةُ طُرْقَكَ وَالْخَطَاةُ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ.

¹⁴نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ، يَا إِلَهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيُسَبِّحَ لِسَانِي
بِرَّكَ. ¹⁵يَا رَبُّ، افْتَحْ شَفَتَيَّ فَيُخَيِّرَ فَمِي بِسُبْحِكَ. ¹⁶لَا تَكْ
لَا تُسَرِّ بِدَيْخَةٍ وَإِلَّا فَكُنْتُ أَقْدَمُهَا، بِمُخْرِقَةٍ لَا
تَرْضَى. ¹⁷دَبَّاحُ اللَّهِ هِيَ رُوحُ مُنْكَسِرَةٍ. الْقَلْبُ الْمُنْكَسِرُ
وَالْمُنْسَجِقُ، يَا إِلَهُ، لَا تَحْتَقِرْهُ.

¹⁸أَحْسِنِ بَرَصَاكَ إِلَى صَهْيُونَ، ابْنَ أَسْوَارِ
أُورُشَلِيمَ. ¹⁹حَبِّئِ نُسْرَ يَدَبَّاحِ الْبَرِّ، مُحَرِّقَةٍ وَتَقْدِمَةٍ تَامَةٍ.
حَبِّئِ يَصْعَدُونَ عَلَى مَذْبَحِكَ عُجُولاً.

¹To the chief Musician, A Psalm of David, when Nathan the prophet came unto him, after he had gone in to Bathsheba. Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions. ²Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. ³For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me. ⁴Against thee, thee only, have I sinned, and done this evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest. ⁵Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me. ⁶Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom. ⁷Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow. ⁸Make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice. ⁹Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities. ¹⁰Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me. ¹¹Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me. ¹²Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit. ¹³Then will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee. ¹⁴Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness. ¹⁵O Lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise. ¹⁶For thou desirest not sacrifice; else would I give it: thou delightest not in

Psalms 51

burnt offering.¹⁷ The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.¹⁸ Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem.¹⁹ Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.